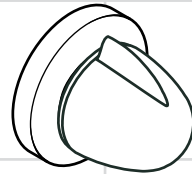
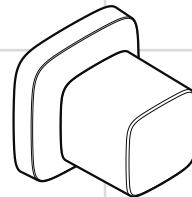


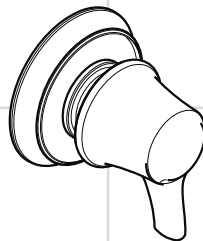
<b>DE</b>	Gebrauchsanleitung / Montageanleitung	2
<b>FR</b>	Mode d'emploi / Instructions de montage	2
<b>EN</b>	Instructions for use / assembly instructions	2
<b>IT</b>	Istruzioni per l'uso / Istruzioni per Installazione	2
<b>ES</b>	Modo de empleo / Instrucciones de montaje	3
<b>NL</b>	Gebruiksaanwijzing / Handleiding	3
<b>DK</b>	Brugsanvisning / Monteringsvejledning	3
<b>PT</b>	Instruções para uso / Manual de Instalação	3
<b>PL</b>	Instrukcja obsługi / Instrukcja montażu	4
<b>CS</b>	Návod k použití / Montážní návod	4
<b>SK</b>	Návod na použitie / Montážny návod	4
<b>ZH</b>	用户手册 / 组装说明	4
<b>RU</b>	Руководство пользователя / Инструкция по монтажу	5
<b>HU</b>	Használati útmutató / Szerelési útmutató	5
<b>FI</b>	Käyttöohje / Asennusohje	5
<b>SV</b>	Brugsanvisning / Monteringsanvisning	5
<b>LT</b>	Vartotojo instrukcija / Montavimo instrukcijos	6
<b>HR</b>	Upute za uporabu / Uputstva za instalaciju	6
<b>TR</b>	Kullanım kılavuzu / Montaj kılavuzu	6
<b>RO</b>	Manual de utilizare / Instrucțiuni de montare	6
<b>EL</b>	Οδηγίες χρήσης / Οδηγία συναρμολόγησης	7
<b>SL</b>	Navodilo za uporabo / Navodila za montažo	7
<b>ET</b>	Kasutusjuhend / Paigaldusjuhend	7
<b>LV</b>	Lietošanas pamācība / Montāžas instrukcija	7
<b>SR</b>	Uputstvo za upotrebu / Uputstvo za montažu	8
<b>NO</b>	Brugsanvisning / Montasjeveiledning	8
<b>BG</b>	Инструкция за употреба / Инструкция за употреба	8
<b>SQ</b>	Udhëzuesi i përdorimit / Udhëzime rreth montimit	8
<b>AR</b>	دليل الاستخدام / تعليمات التجميع	9



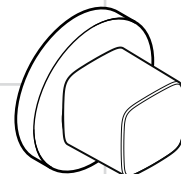
**Metropol E / Metris E /  
Talis E<sup>2</sup> / Focus E / Focus E<sup>2</sup>**  
15971XXX



**PuraVida**  
15978XXX




**Metris Classic /  
Talis Classic**  
15961XXX



**Metris**  
31677000



## Sicherheitshinweise

-  Bei der Montage müssen zur Vermeidung von Quetsch- und Schnittverletzungen Handschuhe getragen werden.

## Montagehinweise

Die Armatur muss nach den gültigen Normen montiert, gespült und geprüft werden!



Kein essigsäurehaltiges Silikon verwenden!



**Maße** (siehe Seite 13)



**Serviceteile** (siehe Seite 14)



**Prüfzeichen** (siehe Seite 15)




**Reinigung**  
siehe beiliegende Broschüre.

**Montage**  
**siehe Seite 10**



## Consignes de sécurité

-  Lors du montage, porter des gants de protection pour éviter toute blessure par écrasement ou coupure.

## Instructions pour le montage

La robinetterie doit être installée, rincée et contrôlée conformément aux normes valables!



Ne pas utiliser de silicone contenant de l'acide acétique!



**Dimensions** (voir page 13)



**Pièces détachées** (voir pages 14)



**Classification acoustique et débit** (voir page 15)




**Nettoyage**  
voir la brochure ci-jointe.

**Montage**  
**voir page 10**



## Safety Notes

-  Gloves should be worn during installation to prevent crushing and cutting injuries.

## Installation Instructions

The fitting must be installed, flushed and tested after the valid norms!



Do not use silicone containing acetic acid!



**Dimensions** (see page 13)



**Spare parts** (see page 14)



**Test certificate** (see page 15)




**Cleaning**  
see enclosed brochure.

**Assembly**  
**see page 10**



## Indicazioni sulla sicurezza

-  Durante il montaggio, per evitare ferite da schiacciamento e da taglio bisogna indossare guanti protettivi.

## Istruzioni per il montaggio

La rubinetteria deve essere installata, pulita e testata secondo le istruzioni riportate!



Non utilizzare silicone contenente acido acetico!



**Ingombri** (vedi pagg. 13)



**Parti di ricambio** (vedi pagg. 14)



**Segno di verifica** (vedi pagg. 15)



**Pulitura**  
vedi il prospetto accluso.

**Montaggio**  
**vedi pagg. 10**

**! Indicaciones de seguridad**

- ⚠ Durante el montaje deben utilizarse guantes para evitar heridas por aplastamiento o corte.

**Indicaciones para el montaje**

El grifo tiene que ser instalado, probado y testado, según las normas en vigor.



No utilizar silicona que contiene ácido acético!



**Dimensiones** (ver página 13)



**Repuestos** (ver página 14)



**Marca de verificación** (ver página 15)



**Limpiar**  
ver el folleto adjunto.

**Montaje**  
**ver página 10**

**! Veiligheidsinstructies**

- ⚠ Bij de montage moeten ter voorkoming van knel- en snijwonden handschoenen worden gedragen.

**Montage-instructies**

Leidingen doorspoelen volgens Norm. De mengkraan vervolgens monteren en controleren!



Gebruik geen zuurhoudende silicone!



**Maten** (zie blz. 13)



**Service onderdelen** (zie blz. 14)



**Keurmerk** (zie blz. 15)



**Reinigen**  
zie bijgevoegde brochure.

**Montage**  
**zie blz. 10**

**! Sikkerhedsanvisninger**

- ⚠ Ved monteringen skal der bruges handsker for at undgå kvæstelser og snitsår.

**Monteringsanvisninger**

Ifølge gældende regler, skal armaturet monteres, skylles igennem og afprøves.



Der må ikke benyttes eddikesyreholdig silikone!



**Målene** (se s. 13)



**Reservedele** (se s. 14)



**Godkendelse** (se s. 15)



**Rengøring**  
se venligst den vedlagte brochure.

**Montering**  
**se s. 10**

**! Avisos de segurança**

- ⚠ Durante a montagem devem ser utilizadas luvas de protecção, de modo a evitar ferimentos resultantes de entalamentos e de cortes.

**Avisos de montagem**

A misturadora deve ser instalada, purgada e testada de acordo com as normas em vigor!



Não utilizar silicone que contenha ácido acético!



**Medidas** (ver página 13)



**Peças de substituição** (ver página 14)



**Marca de controlo** (ver página 15)




**Limpeza**  
consultar a seguinte brochura.

**Montagem**  
**ver página 10**



## Wskazówki bezpieczeństwa

-  Aby uniknąć zranień, takich jak zgniecienia czy przecięcia, podczas montażu należy nosić rękawice.

## Wskazówki montażowe

Armatura musi być zamontowana, przepłukana i wypróbowana według obowiązujących norm!



Nie stosować silikonów zawierających kwas octowy!



**Wymiary** (patrz strona 13)



**Części serwisowe** (patrz strona 14)




**Znak jakości** (patrz strona 15)



**Czyszczenie**  
patrz dołączona broszura.

**Montaż**  
**patrz strona 10**

## Bezpečnostní pokyny

-  Pro zabránění řezným zraněním a pohmožděním je nutné při montáži nosit rukavice.

## Pokyny k montáži

Armatura se musí montovat, proplachovat a testovat podle platných norem!



Nepoužívat silikon s obsahem kyseliny octové!



**Rozměry** (viz strana 13)



**Servisní díly** (viz strana 14)



**Zkušební značka** (viz strana 15)




**Čištění**  
viz přiložená brožura.

**Montáž**  
**viz strona 10**



## Bezpečnostné pokyny

-  Pri montáži musíte nosiť rukavice, aby ste predišli pomliaždeninám a rezným poraneniam.

## Pokyny pre montáž

Batéria sa musí montovať, preplachovať a testovať podľa platných noriem!



Nepoužívať silikón s obsahom kyseliny octovej!



**Rozměry** (vid' strana 13)



**Servisné diely** (vid' strana 14)




**Osvedčenie o skúške** (vid' strana 15)



**Čištění**  
nájdete v priloženej brožúre.

**Montáž**  
**vid' strana 10**

## 安全技巧

-  装配时为避免挤压和切割受伤，必须戴上手套。

## 安装提示

必须按照现行的规定安装，冲洗和测试产品！



请勿使用含有乙酸的硅！



大小 (参见第 13 页)



备用零件 (参见第 14 页)



检验标记 (参见第 15 页)




清洗  
附有手册

**安装**  
**参见第 10 页**





## Указания по технике безопасности

-  Во время монтажа следует надеть перчатки во избежание прищемления и порезов.

### Указания по монтажу

Смеситель должен быть смонтирован по действующим нормам и в соответствии с настоящей инструкцией, проверен на герметичность и безупречность работы



Не применяйте силикон, содержащий уксусную кислоту.



**Размеры** (см. стр. 13)



**Комплект** (см. стр. 14)



**Знак технического контроля**  
(см. стр. 15)




**Очистка**  
см прилагаемая брошюра

**Монтаж**  
см. стр. 10



## Biztonsági utasítások

-  A szerelésnél a zúzódások és vágási sérülések elkerülése érdekében kesztyűt kell viselni.

### Szerelési utasítások

A csapelepet az érvényben lévő előírásoknak megfelelően kell felszerelni, átöblíteni és ellenőrizni!



Ne használjon ecetsavtartalmú szilikon!



**Méretet** (lásd a 13. oldalon)



**Tartozékok** (lásd a 14. oldalon)



**Vizsgajel** (lásd a 15. oldalon)




**Tisztítás**  
lásd a mellékelt brosrútát.

**Szerelés**  
lásd a 10. oldalon



## Turvallisuusohjeet

-  Asennuksessa on käytettävä käsineitä puristumien ja viiltojen aiheuttamien tapaturmien estämiseksi.

### Asennusohjeet

Kaluste on asennettava, huuhdeltava ja tarkastettava voimassa olevien määräysten mukaisesti!



Älä käytä etikahappopitoista silikonia!



**Mitat** (katso sivu 13)



**Varaosat** (katso sivu 14)



**Koetusmerkki** (katso sivu 15)




**Puhdistus**  
katso oheinen esite

**Asennus**  
katso sivu 10



## Säkerhetsanvisningar

-  Handskar ska bäras under monteringsarbetet så att man kan undvika kläm- och skärskadorgen werden.

### Monteringsanvisningar

Blandaren måste installeras, genomspolas och testas enligt gällande föreskrifter.



Använd inte silikon som innehåller ättiksyra!



**Måtten** (se sidan 13)



**Reservdelar** (se sidan 14)



**Testsigill** (se sidan 15)




**Rengöring**  
se den medföljande broschyren

**Montering**  
se sidan 10



## Saugumo technikos nurodymai

 Apsaugai nuo užspaudimo ir įsijpavimo montavimo metu mūvėkite pirštines.

## Montavimo instrukcija

Maišytuvus privalo būti montuojamas, išleidžiamas ir patikrinamas pagal galiojančias normas!



Nenaudokite silikono, kurio sudėtyje yra acto rūgšties!



**Išmatavimai** (žr. psl. 13)



**Atsarginės dalys** (žr. psl. 14)



**Bandymo pažyma** (žr. psl. 15)




**Valymas**

žr. pridėdamoje brošiūroje.

**Montavimas**  
**žr. psl. 10**



## Sigurnosne upute

 Prilikom montaže se radi sprječavanja prignječnja i posjekotina moraju nositi rukavice.

## Upute za montažu

Cijevi moraju biti postavljene, isprane i testirane prema važećim normama!



Nemojte koristiti silikon koji sadrži octenu kiselinu!



**Mjere** (pogledaj stranicu 13)



**Rezervni djelovi** (pogledaj stranicu 14)



**Oznaka testiranja** (pogledaj stranicu 15)




**Čišćenje**

se u priloženoj brošuri.

**Sastavljanje**  
**pogledaj stranicu 10**



## Güvenlik uyarıları

 Montaj esnasında ezilme ve kesilme gibi yaralanmaları önlemek için eldiven kullanılmalıdır.

## Montaj açıklamaları

Batarya geçerli normlara göre monte edilmeli, yıkanmalı ve kontrol edilmelidir!



Asetik asit içeren silikon kullanmayın!



**Ölçüleri** (Bakınız sayfa 13)



**Yedek Parçalar** (Bakınız sayfa 14)



**Kontrol işareti** (Bakınız sayfa 15)




**Temizleme**

birlikte verilen broşür

**Montajı**  
**Bakınız sayfa 10**



## Instrucțiuni de siguranță

 La montare utilizați mănuși pentru evitarea contuziunilor și tăierii mâinilor.

## Instrucțiuni de montare

Bateria trebuie montată, clătită și verificată conform normelor în vigoare.



Nu utilizați silicon cu conținut de acid acetic!



**Dimensiuni** (vezi pag. 13)



**Piese de schimb** (vezi pag. 14)



**Certificat de testare** (vezi pag. 15)



**Curățare**

vezi broșura alăturată.

**Montare**  
**vezi pag. 10**

**! Υποδειξεις ασφαλείας**

⚠ Για να αποφύγετε τραυματισμούς κατά τη συναρμολόγηση πρέπει να φοράτε γάντια.

**Οδηγίες συναρμολόγησης**

Η κεντρική βάνα πρέπει να τοποθετηθεί, να πιλθει και να ελεγχθεί με βάση τους ισχύοντες κανόνες υδραυλικής τέχνης!



Μην χρησιμοποιείτε σιλικόνη που περιέχει οξικό οξύ!



**Διαστάσεις** (βλ. σελίδα 13)



**Ανταλλακτικά** ( βλ. σελίδα 14 )



**Σήμα ελέγχου** (βλ. σελίδα 15)



**Καθαρισμός**  
βλ. συνημμένο φυλλάδιο

**Συναρμολόγηση**  
**βλ. σελίδα 10**

**! Varnostna opozorila**

⚠ Pri montaži je treba nositi rokavice, da se preprečijo poškodbe zaradi zmečkanja ali urezov.

**Navodila za montažo**

Armaturo je potrebno montirati, sprati in testirati v skladu z veljavnimi normami!



Ne pas utiliser de silicone contenant de l'acide acétique!



**Mere** (glejte stran 13)



**Rezervni deli** (glejte stran 14)



**Preskusni znak** (glejte stran 15)



**Čiščenje**  
glejte priloženi brošuri.

**Montaža**  
**Glejte stran 10.**

**! Ohutusjuhised**

⚠ Kandke paigaldamisel muljumis- ja löikevigastuste vältimiseks kindaid.

**Paigaldamisjuhised**

Segisti paigaldamine, loputamine ja kontroll peab toimuma vastavalt kehtivatele normidele!



Ärge kasutage äädikhapet sisaldavat silikooni!



**Mõõtude** (vt lk 13)



**Varuosad** (vt lk 14)



**Kontrollsertifikaat** (vt lk 15)



**Puhastamine**  
vt kaasasolevast brošüürist.

**Paigaldamine**  
**vt lk 10**

**! Drošības norādes**

⚠ Montāžas laikā, lai izvairītos no saspiedumiem un iegriezumiem, nepieciešams nēsāt cimdus.

**Norādījumi montāžai**

Armatūra jāuzstāda, jāizskalo un jāpārbauda atbilstoši spēkā esošajām normām!



Neizmantojiet silikonu, kas satur etiķskābi!



**Izmērus** (skat. 13. lpp.)



**Rezerves daļas** (skat. 14. lpp.)



**Pārbaudes zīme** (skat. 15. lpp.)



**Tīrīšana**  
skatiet pievienotajā brošūrā.

**Montāža**  
**skat. 10. lpp.**



## Sigurnosne napomene

- ⚠ Prilikom montaže se radi sprečavanja prignječenja i posekofina moraju nositi rukavice.

## Instrukcije za montažu

Armatura mora biti postavljena, isprana i testirana prema važećim normama!



Nemojte koristiti silikon koji sadrži sirćetnu kiselinu!



**Mere** (vidi stranu 13)



**Rezervni delovi** (vidi stranu 14)



**Ispitni znak** (vidi stranu 15)



**Čišćenje**  
vidi priloženoj brošuri.

**Montaža**  
**vidi stranu 10**  
**БЪЛГАРСКИ**



## Указания за безопасност

- ⚠ При монтажа трябва да се носят ръкавици, за да се избегнат наранявания поради притискане или порязване.

## Указания за монтаж

Аматурата трябва да се монтира, промие и провери в съответствие с валидните норми!



Не използвайте силикон, съдържащ оцетна киселина!



**Размери** (вижте стр. 13)



**Сервизни части** (вижте стр. 14)



**Контролен знак** (вижте стр. 15)



**Почистване**  
от приложената брошура.

**Монтаж**  
**вижте стр. 10**



## Sikkerhets henvisninger

- ⚠ Bruk hansker under montasjen for å unngå klem- og kuttskader.

## Montagehenvisninger

Armaturen skal monteres iht. gyldige standarder. De skal spyles og sjekkes!



Ikke bruk silikon som inneholder eddiksyre!



**Mål** (se side 13)



**Service deler** (se side 14)



**Prøve merke** (se side 15)



**Rengjøring**  
**se vedlagt brosjyre.**

**Montasje**  
**se side 10**  
**Shqip**

## Udhëzime sigurie

- ⚠ Për të evituar lëndimet e pickimeve ose të prerjeve gjatë procesit të montimit duhet që të vishni doreza.

## Udhëzime për montimin

Armatura duhet montuar, shpërlarë dhe kontrolluar në bazë të normave të vlefshme!



Mos përdorni silikon që në përbërje ka acid acetik.



**Përmasat** (shih faqen 13)



**Pjesë ndërrimi** (shih faqen 14)



**Shenja e kontrollit** (shih faqen 15)



**Pastrimi**  
shikoni broshurën bashkëngjitur.

**Montimi**  
**shih faqen 10**





### تنبيهات الأمان



يجب ارتداء قفازات لليد أثناء التركيب لتجنب حدوث أخطار الإنحشار أو الجروح.



### تعليمات التركيب

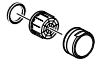
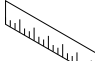
يجب تركيب الوصلة، وغمرها بالماء واختبارها وفقاً للمعايير السارية!

هام! لا تستخدم السليكون الذي يحتوي على أحماض!



أبعاد (راجع صفحة 13)

قطع الغيار (راجع صفحة 14)



شهادة اختبار (راجع صفحة 15)

التنظيف

راجع والكتيب المرفق

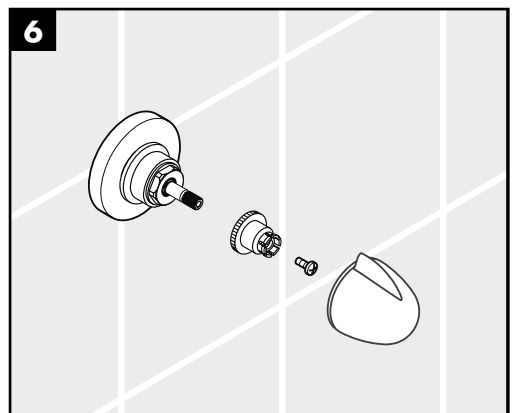
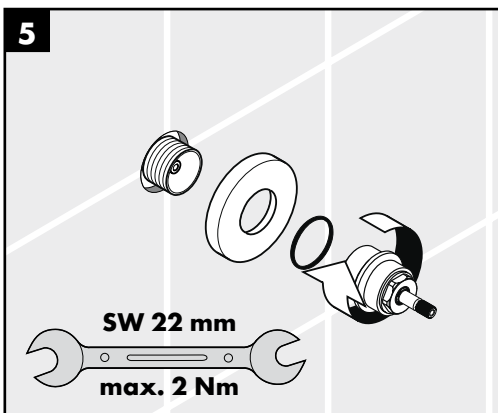
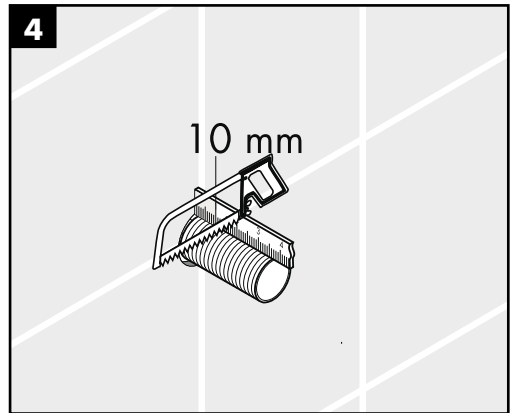
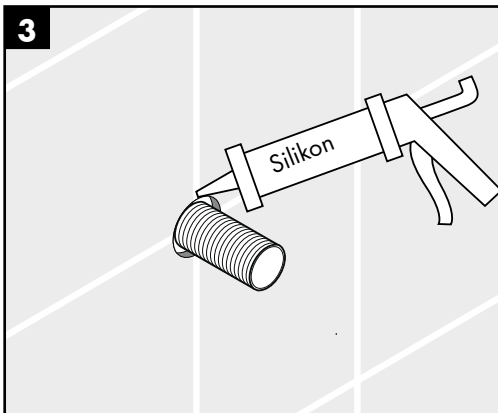
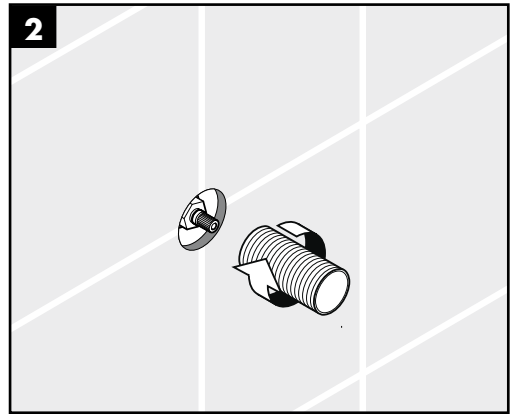
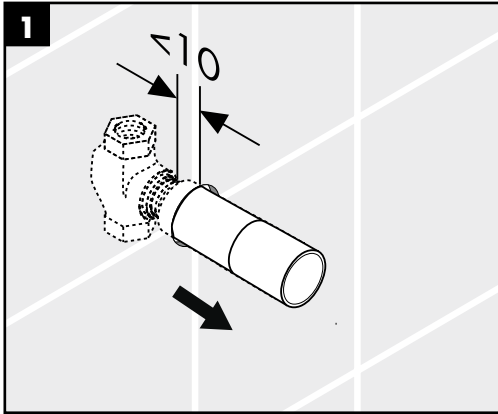


### التركيب

راجع صفحة 10

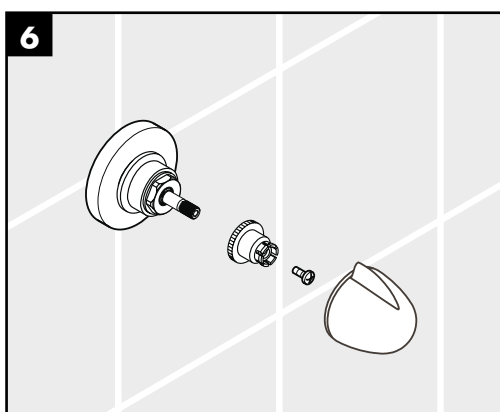
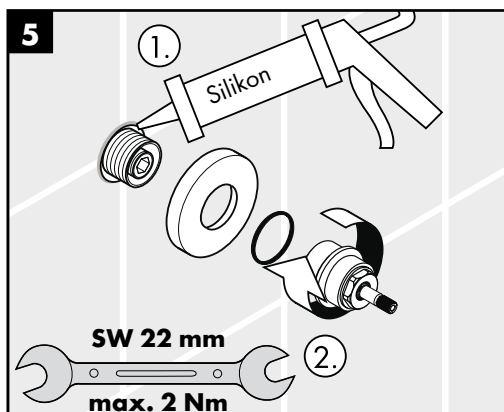
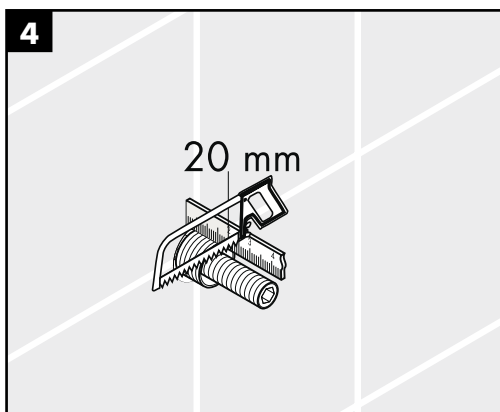
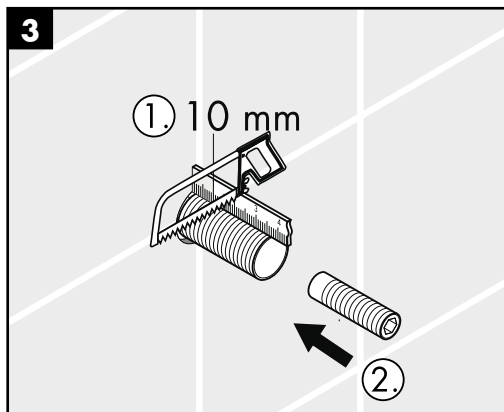
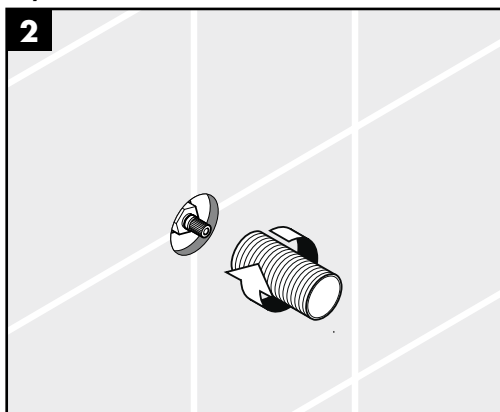
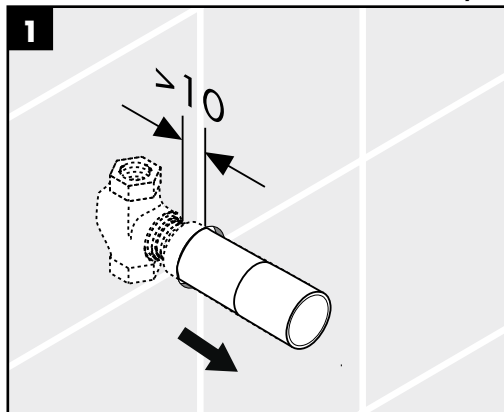


13973180 / 13974180 / 13975180  
07/92 - 04/01



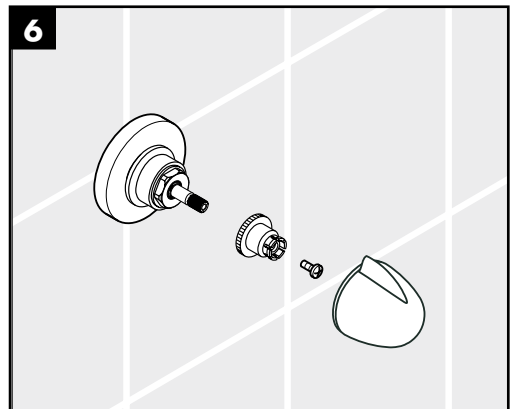
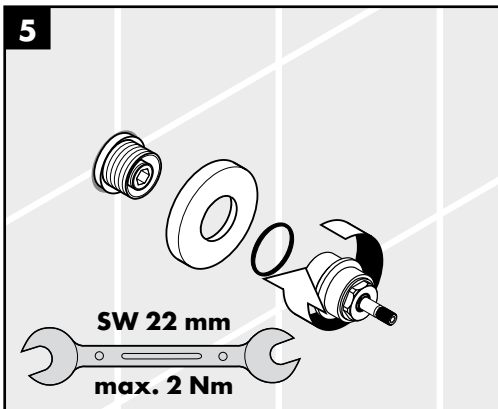
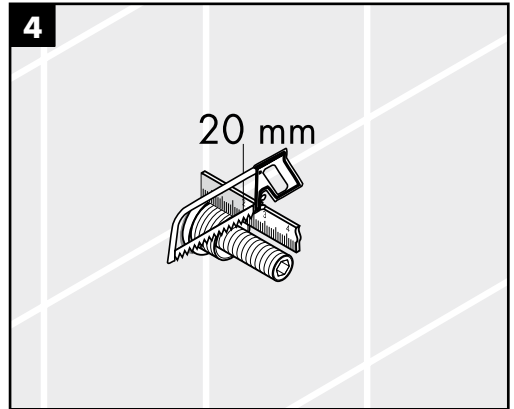
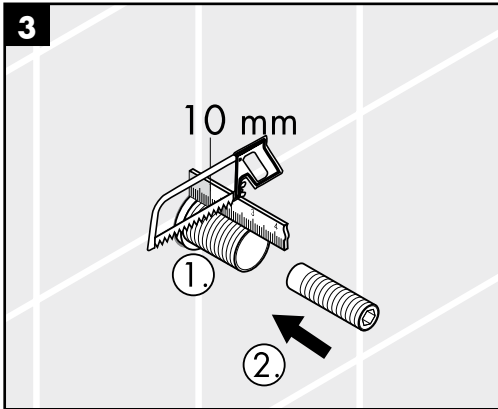
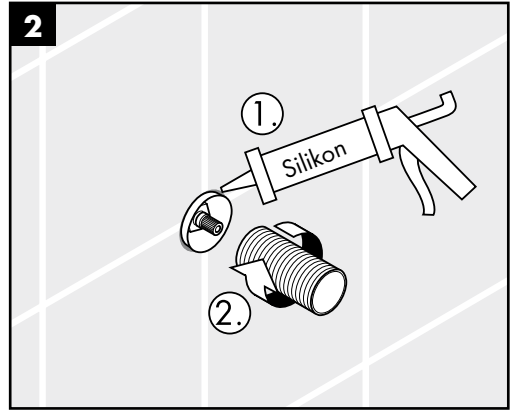
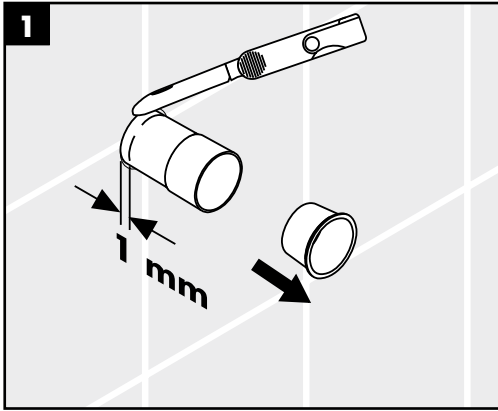


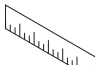
13973180 / 13974180 / 13975180  
07/92 - 04/01



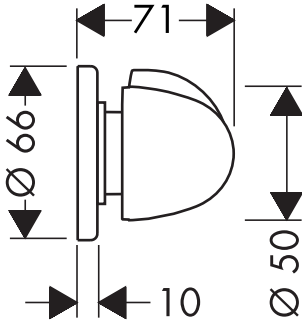


15970180 / 15973180 / 15974180  
> 05/01

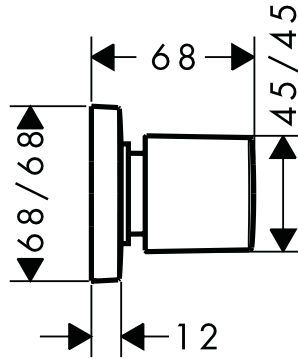




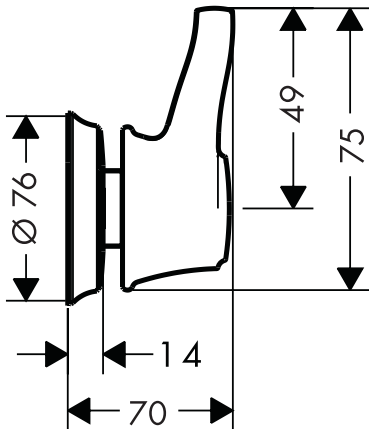
**Metropol E / Metris E /  
Talis E<sup>2</sup> / Focus E / Focus E<sup>2</sup>**  
15971XXX



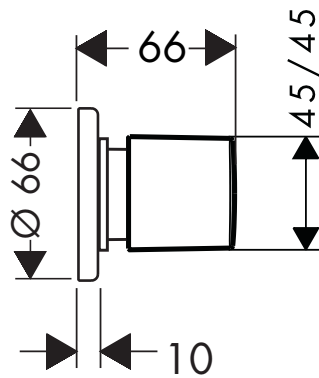
**PuraVida 15978XXX**

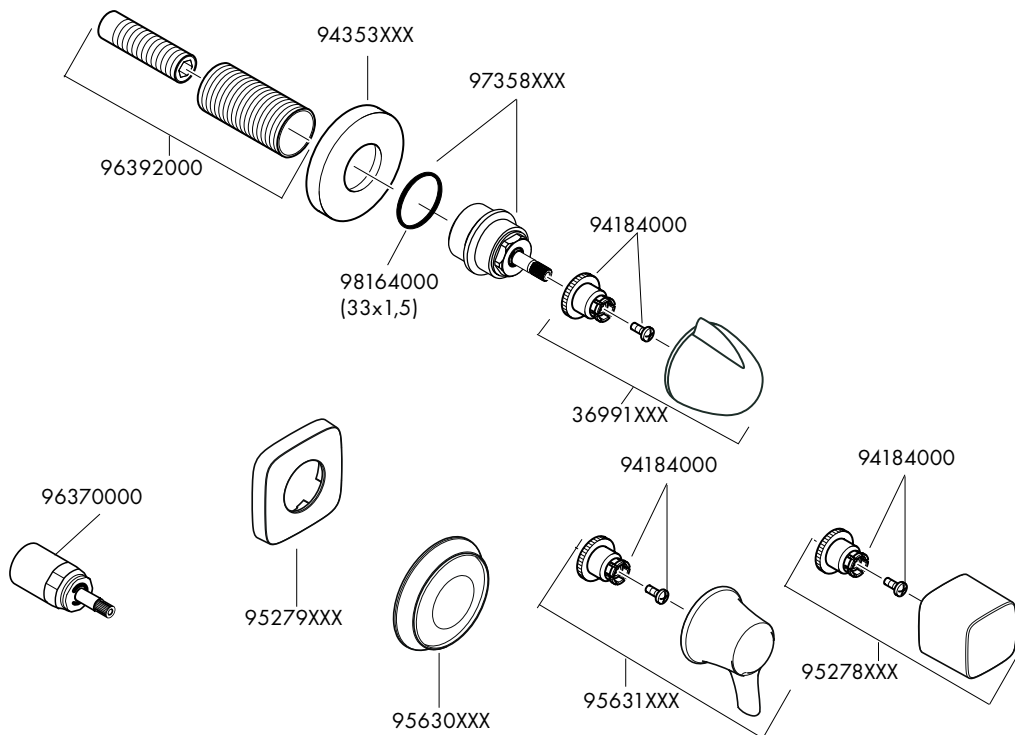


**Metris Classic / Talis Classic**  
15961XXX



**Metris 31677000**





XXX = Farbcodierung // Couleurs // Colors//Trattamento // Acabados // Kleuren // Overflade // Acabamentos // Kody kolorów // Kód povrchové úpravy // Farebné označenie // 颜色代码 // Цветная кодировка // Színkódolás // Värikoodaus // Färgkodning // Spalvos // Boje // Renkler // Coduri de culori // Χρώματα // الألوان // Barve //Värvid // Krāsū kodi // Označe boja // Fargekode // Цветово кодиране // Kodimi me anë të ngjyrave

000 = chrom // chromé // chrome plated // cromato // cromado // verchromd // Krom // cromado // chróm // 镀铬 // хром // króm // kromi // krom // crom // Επιχρωμιωμένο // أزوم // kroom // hroma // hrom // хром

090 = chrom/gold-optik // chromé/or l'optique // chrome plated/gold plated // cromo/dorado ottica // cromo/oro óptica // chrom/verguldlook // Krom/guld optic // cromado/ouro ótica // chrom/złoty szlachetna // chrom/zlato ocel // chróm/zlato ocel // 镀铬/黑色 // хром/глянцевоє золото // króm/arany-hatású // kromi/kultaoptikka // krom/guld-optik // chrominè (aukso optika) // optika krom/zlato // krom/altin-optik // crom/auriu optic // Επιχρωμιωμένο/οπτική χρυσού // أزوم/لون ذهبي // krom/pozlačena // kroom/kuld optik // hroma/zelta // dezen hrom/zlatna // krom/gull-optikk // хром/оптика за злато // krom/i arte-optike

400 = weiß/chrom // blanc/chromé // white/chrome plated // bianco/cromato // blanco/cromado // wit/verchromd // Hvid/Krom // branco/cromado // biaty/chrom // bílá/chrom // biela/chróm // 白色/镀铬 // белый/хром // fehér/króm // valkoinen/kromi // vit/krom // balta/chrom // bijela/krom // beyaz/Krom // alb/crom // λευκό/Επιχρωμιωμένο // أبيض/أزوم // bela/krom // valge/kroom // balta/hroma // bela/hrom // hvit/krom // бял/хром // e bardhë/krom

820 = brushed nickel // Brushed nickel // nikiel szorowany // 镍拉丝 // harjattu nikkeli // borstad nickel // nichel mat // νικελ ματ // نیکل مفرش // børstet nikkel // надраскан никел // nikel i furçuar



---

	<b>PA-IX</b>	<b>DVGW</b>	<b>SVGW</b>	<b>NF</b>	<b>WRAS</b>	<b>KIWA</b>	<b>ACS</b>	<b>ETA</b>
<b>15971XXX</b>			X				X	
<b>15978XXX</b>			X					
<b>15961XXX</b>								
<b>31677000</b>								

---

---

**hansgrohe**

Hansgrohe - Postfach 1145 · D-77761 Schiltach · Telefon +49 (0) 78 36/51-1282 · Telefax +49 (0) 7836/511440  
E-Mail: [info@hansgrohe.com](mailto:info@hansgrohe.com) · Internet: [www.hansgrohe.com](http://www.hansgrohe.com)

10/2010  
9.084.64.04